

*Coordination (2)*ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi "tendant à remédier à la double imposition en matière de taxe sur les jeux et paris, frappant les enjeux et les prix ou récompenses dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives", a donné le 8 juin 1960 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e mei 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "ter vermijding van de dubbele aanslag, inzake belasting op het spel en de weddenschappen, van de inzetten en de prijzen of beloningen bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen", heeft de 8e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Le projet subordonne à la condition de réciprocité les pouvoirs qu'il confère au Roi en vue d'éviter la double imposition.

Cette réciprocité pourra résulter d'accords internationaux à conclure, lesquels sortiront leurs effets sans assentiment préalable des Chambres.

Elle pourra aussi, d'après les éclaircissements donnés par le délégué du Ministre, découler de l'existence de dispositions correspondantes inscrites dans la législation interne d'autres Etats.

Il semble souhaitable de préciser dans le texte du projet les deux modalités selon lesquelles pourra s'exercer le pouvoir conféré au Roi.

Dans l'hypothèse où la réciprocité ne se manifesterait qu'en fonction des dispositions contenues dans la législation interne d'un autre Etat, l'existence de ces dispositions serait l'une des conditions substantielles de la légalité de l'arrêté royal à intervenir. Il serait, dès lors, souhaitable que cet arrêté justifie de la réciprocité requise en se référant à ces dispositions de la loi étrangère et, par conséquent, qu'il soit motivé à cet égard.

Compte tenu de ces observations, il est proposé de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Le Roi peut, sous condition de réciprocité, prendre les mesures propres à éviter, en tout ou en partie, la double imposition :

.../...

1° des sommes recueillies à l'étranger à titre d'enjeux dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives organisés par des entreprises établies en Belgique ;

2° des sommes ou de la valeur des objets quelconques attribués à titre de prix ou de récompense à l'occasion des concours de paris visés au 1°,

d'une part, à la taxe sur les jeux et paris établie par l'article 1er de la loi du 27 décembre 1938 et par l'article 4 de la loi du 17 août 1948, modifiés par les lois des 12 mars 1954 et 9 mai 1959,

et, d'autre part, à des taxes ou impôts étrangers comparables à ladite taxe sur les jeux et paris.

Le Roi exerce les pouvoirs qui lui sont conférés, soit par la conclusion d'accords internationaux, soit par voie d'arrêtés motivés constatant l'existence de la réciprocité requise".

+

+ +

Le Conseil d'Etat souhaite que la législation relative aux taxes sur les jeux et paris, éparpillée dans un grand nombre de textes, fasse le plus tôt possible l'objet d'une coordination qui s'avère de plus en plus utile.

Aan de bevoegdheid welke het de Koning verleent ten einde dubbele aanslag te vermijden, verbindt het ontwerp de voorwaarde der wederkerigheid.

Deze wederkerigheid kan voortkomen uit te sluiten internationale overeenkomsten, die uitwerking zullen hebben zonder voorafgaande instemming van de Kamers

Zij kan, naar de gemachtigde van de Minister heeft verduidelijkt, ook voortvloeien uit het bestaan van overeenkomstige, in de interne wetgeving van andere Staten neergelegde bepalingen.

Het lijkt wenselijk de twee wijzen waarop de Koning de hem verleende bevoegdheid kan uitoefenen, duidelijk in de tekst van het ontwerp aan te geven.

In het geval dat de wederkerigheid alleen maar zou berusten op bepalingen uit de interne wetgeving van een andere Staat, zou het bestaan van die bepalingen een der substantiële vereisten voor de wettigheid van het vast te stellen besluit zijn. Dit besluit zou dan ook van de vereiste wederkerigheid moeten doen blijken door verwijzing naar die bepalingen van de buitenlandse wet, en dus in dit opzicht gemotiveerd moeten zijn.

Met inachtneming van deze opmerkingen, wordt voor artikel 1 de volgende lezing voorgesteld :

.../...

"Artikel 1.-

De Koning kan, op voorwaarde van wederkerigheid, de maatregelen nemen die dienstig zijn om geheel of ten dele te voorkomen dat :

1° bedragen, in het buitenland ontvangen als inzet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, die door in België gevestigde ondernemingen zijn ingericht ;

2° bedragen of de waarde van allerlei voorwerpen die bij wedstrijden van weddenschappen als bedoeld onder 1°, als prijs of beloning worden toegewezen,

een dubbele aanslag ondergaan :

enerzijds in de belasting op het spel en de weddenschappen, ingesteld door artikel 1 van de wet van 27 december 1938 en door artikel 4 van de wet van 17 augustus 1948, gewijzigd bij de wetten van 12 maart 1954 en 9 mei 1959,

en anderzijds, in de buitenlandse taksen of belastingen die met evengenoemde belasting op het spel en de weddenschappen kunnen worden vergeleken.

De Koning oefent de hem verleende bevoegdheid uit, hetzij door het sluiten van internationale overeenkomsten, hetzij bij wege van met redenen omklede besluiten die vaststellen dat de vereiste wederkerigheid bestaat".

+

+ +

De Raad van State acht het wenselijk dat de over vele teksten verspreide wetgeving betreffende de belasting op het spel en de weddenschappen, zohaast mogelijk wordt gecoördineerd. Hoe langer hoe duidelijker blijkt het nut van zulk een coördinatie.

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.ANSIAUX, assesseurs de la section
de législation,
P.DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling
wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituit.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.